

# School Programs

## Programmes scolaires



### Vive les Voyageurs School Program

**January 14-18 and 21-25, 10:00 a.m or 12:30 p.m.**

*All grades. French-Canadian specialized program. French Immersion, Francophone, and Anglophone classes — all welcome.*

Immerse your students in a French-Canadian cultural experience at our 19th century Hudson's Bay Company trading post. Participate in fun learning activities, taste maple taffy and learn about French-Canadian music with the spoon and jig. \$16.80 per student.

### Programme scolaire Vive les voyageurs

**Du 14 au 18 et du 21 au 25 janvier, à 10 h 00 ou 12 h 30**

*Tous les niveaux. Programme spécial canadien-français. Immersion française, classes francophones et anglophones — tous sont les bienvenus.*

Faites vivre à vos élèves une expérience culturelle d'immersion canadienne-française à notre poste de traite du 19 e siècle de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Participez à des activités d'apprentissage amusantes, goûtez à la tûre d'érable et apprenez à gîguer et jouer de la cuillère comme dans la musique traditionnelle canadienne-française. 16,80 \$ par élève.

### WEEKEND Vive les Voyageurs French-Canadian Festival

**January 19-20**

Help spread the word about this fantastic festival to students' families: enliven a grey January weekend with the unique folklore and culture of the voyageurs and fur traders who lived at 19th-century Fort Langley. Learn a Métis dance, attend a French 101 lesson, join our Fur Trade Wedding and fill up on delicious maple taffy and poutine while listening to live Voyageur-style music.

### Fin de semaine du Festival canadien-français Vive les voyageurs

**Les 19 et 20 janvier**

Passez le mot aux familles des élèves au sujet de cette fin de semaine fantastique : mettez de la vie dans une morne fin de semaine de janvier en découvrant le folklore et la culture uniques des voyageurs et des commerçants de fourrure qui vivaient au fort Langley au XIXe siècle. Apprenez une danse métisse, suivez un cours de français 101, et assistez à un mariage au temps de la traite des fourrures, avant de déguster une délicieuse tûre d'érable et une poutine, tout en écoutant un concert de musique dans le style des voyageurs.

### BOOK ONLINE TODAY:

<https://fortlangleynationalh.checkfront.com/reserve/>

**Dates:**  
All programs are offered September to June, unless otherwise noted.

**Times:**  
**Morning:** 10:00 a.m. to 12:00 p.m.  
**Afternoon:** 12:30 p.m. to 2:30 p.m

**School Group Pricing**  
\$7.30 per student unless otherwise noted.  
*Free entry for limited adult chaperones, based on grade level (details online).*

**lelâm' at the Fort Café** is a great place to purchase coffee, snacks or lunch. Catering is available for school groups.

**Šxwimela Gifts** (pronounced "schwi-may-la") means "store" in Halq'eméylem. Small, supervised student groups are welcome to shop for Fort Langley souvenirs, Parka mascot stuffies, First Nations items and more.

### RÉSERVEZ EN LIGNE SANS TARDER :

<https://fortlangleynationalh.checkfront.com/reserve/>

**Dates :**  
Tous les programmes sont offerts de septembre à juin, sauf indication contraire.

**Heures :**  
**Le matin :** 10 h 00 à 12 h 00  
**L'après-midi :** 12 h 30 à 14 h 30

**Tarification pour les groupes scolaires**  
7,30 \$ par élève (sauf indication contraire).  
*L'entrée est gratuite pour quelques adultes qui accompagnent les étudiants selon le niveau scolaire (détails sur site Web).*

**Le café lelâm' au fort** est un endroit superbe pour acheter du café ou nourriture. Il offre des services de restauration pour les groupes scolaires.

**Šxwimela** (prononcé "choui-me-la") **Gifts** signifie "boutique de cadeaux" en Halq'eméylem. Des petits groupes d'étudiants encadrés peuvent trouver des souvenirs de Fort Langley, la mascotte parka Plush, des articles des Premières Nations et plus.

### KNOW • DO • UNDERSTAND:

**Our programs incorporate the new BC Curriculum**

Fort Langley National Historic Site's hands-on learning experiences allow students to learn by doing. Using curriculum directed content, students participate in various activities in order to come to a greater understanding of concepts, of themselves, and of others.

Students gain competencies in communicating their findings in different ways, through interaction with guides, teachers, and peers. They gain understanding through observation and play, drawing their own conclusions through the exploration process.

### SAVOIR • FAIRE • COMPRENDRE :

**Nos programmes intègrent le nouveau curriculum de la C.-B.**

Les expériences pratiques d'apprentissage offertes au lieu historique national du Fort - Langley permettent aux élèves d'apprendre par l'action. Les élèves participent à des activités dont le contenu est axé sur le curriculum et qui les amènent à mieux comprendre les concepts, mieux se comprendre eux-mêmes et mieux comprendre les autres.

Les élèves acquièrent de l'expérience en communiquant leurs observations de différentes façons, en interagissant avec les guides, les enseignants et leurs pairs. Ils gagnent en compréhension par l'observation et le jeu, et tirent leurs propres conclusions par un processus exploratoire.

*Follows the Know-Do-Understand Curriculum Model*



*Suit le modèle des programmes d'études « savoir faire comprendre »*

Visit our website for teacher information and resources: [parksCanada.gc.ca/fortlangley](http://parksCanada.gc.ca/fortlangley)

Visitez notre site Web pour renseignements et ressources pour enseignants : [parcsCanada.gc.ca/fortlangley](http://parcsCanada.gc.ca/fortlangley)



## How Fort Langley's Challenge Programs Work

**All of our school programs have now transitioned to a team challenge approach, which has proven to be engaging and to align with current pedagogical approaches.**

Teachers divide students into "brigade" team groupings. At the beginning of the program, one of our staff gives an introduction to all the students, then distributes different "challenge cards" to each brigade. Brigades led by students, or by teachers or parent helpers for primary classes, go and complete the hands-on challenge, then report back to the staff person to give their answers, and to earn wooden tokens for completing their quest. Then they get their next challenge card. At the secondary level, teams often want to get competitive and count the number of tokens, but everyone is a winner at Fort Langley!



## Comment fonctionnent les Programmes de défi du fort Langley?

**Tous nos programmes scolaires adoptent désormais une approche de défi d'équipe, qui favorise la participation et qui s'harmonise aux démarches pédagogiques en vigueur.**

Les enseignants regroupent les élèves en « brigades ». Au début du programme, un membre de notre personnel donne des instructions à tous les élèves et distribue à chaque brigade différentes « cartes de défi ». Les brigades dirigées par les élèves, ou par les enseignants ou les parents pour les élèves du primaire, vont ensuite relever leur défi pratique et reviennent donner leur réponse au membre du personnel pour obtenir des jetons en bois. Ils obtiennent ensuite une autre carte de défi. Au secondaire, les équipes deviennent parfois compétitives et comptent leurs jetons, mais tout le monde gagne au fort Langley!

### Communities in the Fur Trade (primary students)

After reading "Helen's Surprise" — the story of a family who lived at Fort Langley along the Fraser River in the 1800s — your class will receive a letter from Helen inviting you to come explore where the story took place. Although Helen herself won't be there, facilitators dressed in period costume will help you discover how cultures change over time through a series of mini-adventures: trying on costumes, feeling furs, watching the blacksmith at work, learning about native plants, rolling barrels, and panning for gold. Back at school, write a letter back to Helen about your experience. Your class will receive another letter with answers to your questions.

### Les communautés dans la traite des fourrures (élèves du primaire)

Après avoir lu Helen's Surprise — histoire d'une famille qui a vécu à Fort Langley, au bord du fleuve Fraser, dans les années 1800 — votre classe recevra une lettre d'Helen vous invitant à venir découvrir l'endroit où l'histoire s'est déroulée. Évidemment, Helen ne sera pas là, mais des guides portant des vêtements d'époque vous aideront à découvrir comment les cultures évoluent dans le temps à l'aide de petites aventures : essayer des costumes, toucher des fourrures, observer le forgeron au travail, s'informer sur les plantes indigènes, faire rouler des barils, et chercher de l'or à la batée. De retour à l'école, vous écrirez une lettre à Helen pour lui raconter votre expérience. Votre classe recevra une autre lettre qui répondra à vos questions.

### Fur Trade Challenge (intermediate students)

Students work in teams to complete hands-on activities such as assembling a bucket, identifying furs, learning a different language, re-enacting the proclamation of BC and more! Along the way, they discover how the Hudson's Bay Company and local First Nations groups related with each other. We provide a lesson plan and story, "Jimmy Goes Home," for teachers to use in the classroom.

### Le défi de la traite des fourrures (élèves du niveau intermédiaire)

Les élèves font des activités pratiques en équipe, comme assembler un seau, reconnaître des fourrures, apprendre une langue différente, reconstituer la proclamation de la C.-B., et plus encore! Du même coup, ils découvrent quelles étaient les interactions entre la Compagnie de la Baie d'Hudson et les Premières Nations. Nous fournissons un plan de cours et un récit intitulé « Le retour de Jimmy » que les enseignants peuvent utiliser en classe.



### First Nations at Fort Langley (intermediate and secondary students)

Two versions of the program cater to elementary and secondary students. Students learn through experience about the relationship between the First Nations, Hudson's Bay Company employees and the environment.

### Les Premières Nations au fort Langley (élèves des niveaux intermédiaire et secondaire)

Deux versions du programme s'adressent aux élèves des niveaux intermédiaire et secondaire. Les élèves apprennent par l'expérience les relations entre les Premières Nations, les employés de la Compagnie de la Baie d'Hudson et l'environnement.

### Resources, Profits and Politics (secondary students)

Students work as a team to make crucial decisions and complete necessary tasks to keep the fort running smoothly, using their smart phone cameras to document their accomplishments.

### Ressources, profits et politique (élèves de niveau secondaire)

En équipe, les élèves prennent des décisions critiques et accomplissent les tâches nécessaires au bon fonctionnement du fort, tout en documentant leurs réalisations à l'aide des appareils photo de leurs téléphones intelligents.